

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 80 (1953)
Heft: 4

Artikel: Ou 'na assaizoûnaïe ! : (patois de la Vallée de Joux)
Autor: Amond, P. D'
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-228500>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Conto dè Tzalanda

(Patois du Pays d'Enhaut)

Ethay dy pourès dzens que chobravant où frès dè la kuoumena den on tzalet eun défrou dou veladze. Lay avai lo paire que boutzerounavé tot l'unver, la maire que tegnivé lo mainadze et cunq petiouts junfants dan très allavant à l'ékoula. Fadaï adzeta dou laci mâ di kou l'erdzent fajai défaut.

Pendent lo tzaletun lè boubos chont jau fèna dou fun haut par chu lè rayiès, l'avant tant eunvido d'atzeta na thivre par avoir ti lè dzors na gota dè bon laci. Ma l'erdzent manquavé pô la payi.

D'autra part, lay avai on vejun grô payijan que nun pochédavé quantiè jounès k'arriavant bun, mâ volai pas lè vendrè à craide.

L'avai dou petiou boubos dont lo pze dzoune éthai on terrebeze témérère, éthai todzo à rôda dè draite et dè gautze. On arrouavè à Tzalanda, on lay avai grô déveja dou Boun Eunfant que déchandai dy derrai lè vanis avoi lè cadeaux. Chun fâ que la vépra dou 24 nouthro gaillard modé à ha runkontre chun lo drè à nyion. Lan therthy den toté lè cothès chun lo trova, éthand den ti lau jétats lo crayant dza fotu.

Ma lè boubos dou vejun éthand jau queri na gaithia dè fun lant odzu piora et kria et chon venu à chon chékoir, éthai bun lo momeint. Vo vaidé la dzouyio dou paire et dè la maire quand haux boubelons lau jan ramena lau fe.

Chè dèmandavant chen que pyiant lau badi pô lè rékompenchi quand lo petiou chè bouté à drè :

— Papa, tè faut badi à mè chauveurs

la galèja thivre brauna que da kabrotâ l'autro dzor car l'ant bun méretaye.

Lo paire lè jau dakoïr et lè dunche que la veddia dè Tzalanda hau pourès dzens l'an réchu lo pze bî kadeau que payiant déjira.

Lo Frèdon.

Ou 'na assaizoûnaïe !

(Patois de la Vallée de Joux)

Ià cautié dzeu mè trovaï ein boûna company iô ez racontâvon dè ce lè baliverné que fan riré aô tot fin, chliâi que san bin lè racontâ son perdié intéressâi é pouité amoûzon rudou chliâi que lè écaônton. Cein sè passâvé dein 'on tram d'aô canton dè Fribou on dzeu dè benichon, a don que l'y avai ou'na cohue de la medzance to eîré bondâ ; dein cei tram, l'y avai on dzouvenou tiuré qu'eîré tan galé valet que lou sexe faïbliou lou teniâi rudou dè pré, é pouité ez savaï lè déré po lè amouzâ, po cein que l'avai ou 'na dzoûlia gouairdze que ne l'y fazai pas moô quan ez l'aô z'eîn racontâvé et dè boûné, adon l'eîré einveroûnâ pas reinqué dè dzoûvenâi, y ien avai assebin dè vieillé que lou teniâyïont bô et bin aô tzaô.

Quan cè z'aô lou momeint dè dècheindrè dè cei tram, ienna dè chliâi boûné revère-grand l'y fâ dinse :

— Vo z'ai z'aô tzaô ique dedein ?

Ecaôtâ ma boûna-mère : Savaï bin que lou rodzou atterivé lè vatzé, maï ne savaï pas que lou naï atterivé lè damé !...

P. D'amond.

**Un autre chez soi :
Le Café Vaudois !**

Tél. 23 63 63

R. Hottinger